



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
10 December 2008
Russian
Original: English

Шестьдесят третья сессия

Пункты 58 и 118 повестки дня

Доклад Совета по правам человека

Бюджет по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов

Смета расходов, пересмотренная с учетом резолюций и решений, принятых Советом по правам человека на его девятой сессии

Доклад Генерального секретаря

Резюме

Объем потребностей в ресурсах, обусловленных резолюциями и решениями, которые были приняты Советом по правам человека на его девятой сессии в 2008 году и содержатся в его докладе Генеральной Ассамблее (документ A/63/53/Add.1), на двухгодичный период 2008–2009 годов составит, по оценкам, 2 149 300 долл. США. Эта сумма включает ассигнования в размере 1 681 700 долл. США на деятельность «постоянного характера», которые уже предусмотрены в бюджете по программам на 2008–2009 годы. Остальная часть сметных потребностей в размере 467 600 долл. США, которые считаются дополнительными, будет по возможности покрываться за счет имеющихся ассигнований на двухгодичный период 2008–2009 годов.

В соответствии с просьбой Совета по правам человека, содержащейся в его решении 9/103, Генеральный секретарь в настоящем докладе информирует Генеральную Ассамблею о том, что общая сметная сумма потребностей в финансовых ресурсах, связанных с осуществлением деятельности, о которой говорится в решении, составляет 6 137 700 долл. США (брутто), или 5 898 300 долл. США нетто за вычетом суммы налогообложения персонала, а сумма в размере 239 400 долл. США, будет компенсирована эквивалентной суммой по разделу «Поступления по плану налогообложения персонала». Следует отметить, однако, что информация об этих потребностях в ресурсах была изложена в заявлении о последствиях для бюджета по программам проекта резолюции A/C.3/63/L.57/Rev.1, которое было представлено в соответствии



с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи (документ A/C.3/63/L.77). После того, как в проект резолюции A/C.3/63/L.57/Rev.1 до его принятия было внесено устное изменение — слово «одобряет» было заменено словом «подтверждает», Секретариат заявил о том, что, по его мнению, Третий комитет намерен рекомендовать Ассамблее не поддерживать рекомендации Совета по правам человека, содержащиеся в его докладе (A/63/53/Add.1). В связи с этим заявление о последствиях для бюджета по программам (A/C.3/63/L.77) было отозвано.

I. Введение

1. В настоящем докладе речь идет о рекомендациях Совета по правам человека, которые были сделаны на основе резолюций и решений, принятых Советом на его девятой сессии в сентябре 2008 года (см. A/63/53/Add.1).

2. На своей девятой сессии Совет принял ряд резолюций и решений, в которых он поручил соответствующим органам и специальным процедурам по правам человека продолжать или начать осуществление дополнительных мероприятий, включая проведение заседаний, ресурсы на покрытие расходов по которым не заложены в утвержденный бюджет по программам на 2008–2009 годы. Согласно правилу 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, до принятия резолюций и решений Совету было, соответственно, представлено заявление о последствиях для бюджета по программам.

3. В приложении I в сжатом виде представлена информация о потребностях в ресурсах, обусловленных резолюциями и решениями Совета по правам человека, принятыми на его девятой сессии. Следует отметить, что на цели деятельности «постоянного характера», рекомендованной в резолюциях 9/1, 9/3, 9/14, 9/15, 9/17 и 9/19, и заявлении Председателя PRST/9/1, потребуются ресурсы в размере 1 681 700 долл. США. Эта сумма предусмотрена в бюджете по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов. Что касается резолюций 9/2, 9/3, 9/7, 9/18 и решения 9/101, то в бюджете по программам не предусмотрены ассигнования на покрытие дополнительных потребностей в размере 467 600 долл. США. Однако эти потребности будут удовлетворяться по возможности и будут рассмотрены в контексте второго отчета об исполнении бюджета на двухгодичный период 2008–2009 годов.

4. В своем решении 9/103 Совет по правам человека просил Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее в ходе основной части ее шестидесять третьей сессии доклад с подробным перечислением ресурсов, необходимых для обеспечения предоставления необходимых услуг, о которых говорится в докладе Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ) (A/HRC/9/18), и рекомендовал Генеральной Ассамблее обеспечить создание Управления Председателя Совета по правам человека с надлежащим кадровым обеспечением. Следует отметить, что информация об этих потребностях в ресурсах была представлена Третьему комитету в заявлении о последствиях для бюджета по программам проекта резолюции A/C.3/63/L.57/Rev.1 (A/C.3/63/L.77). До принятия проекта резолюции Третьим комитетом в него было внесено исправление: слово «одобряет» было заменено словом «подтверждает». Соответственно, Секретариат заявил о том, что, по его мнению, Третий комитет намерен рекомендовать Ассамблее не поддерживать рекомендации, содержащиеся в докладе Совета по правам человека (A/63/53/Add.1). На основании этого заявление о последствиях для бюджета по программам (A/C.3/63/L.77) было отозвано. Впоследствии проект резолюции был принят с внесенным в него устным изменением.

5. Что касается резолюций 9/1 и 9/3, то внимание Совета по правам человека было привлечено к положениям раздела VI резолюции 45/248 В Генеральной Ассамблеи и последующим резолюциям, самой последней из которых является резолюция 62/236, в которых Ассамблея вновь подтверждала, что Пятый комитет является тем главным комитетом Ассамблеи, на который возложена ответ-

ственность за административные и бюджетные вопросы, и вновь подтвердила роль Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам.

6. Генеральный секретарь внес предложения относительно того, каким образом обеспечить удовлетворение дополнительных потребностей в ресурсах, обусловленных принятыми Советом по правам человека резолюциями и решениями (см. A/63/541). Предполагается, что после того, как Генеральная Ассамблея примет решения по этим предложениям, все последующие подобные доклады будут составляться в соответствии с этой процедурой.

II. Дополнительные потребности в ресурсах, обусловленные резолюциями и решениями, принятыми Советом по правам человека на его девятой сессии

A. Резолюция 9/2: Права человека и международная солидарность

7. В пункте 9 постановляющей части своей резолюции 9/2 Совет просил Консультативный комитет Совета по правам человека подготовить материалы в целях содействия подготовке проекта декларации о праве народов и отдельных лиц на международную солидарность и дальнейшей разработке руководящих принципов, стандартов, норм и принципов с целью поощрения и защиты этого права.

8. Дополнительные сметные потребности в ресурсах в размере 33 500 долл. США необходимы для покрытия расходов на: а) оплату услуг консультанта, который будет оказывать Консультативному комитету помощь в подготовке материалов в целях содействия разработке проекта декларации; и б) поездки сроком два рабочих дня для представления рабочего документа на ежегодном заседании Консультативного комитета.

9. Хотя дополнительные потребности в ресурсах, связанные с пунктом 9 постановляющей части, не были включены в бюджет по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов, будут приложены все усилия, с тем чтобы обеспечить их покрытие за счет ассигнований по разделу 23 «Права человека». В связи с этим необходимость в дополнительных ассигнованиях отпадает.

B. Резолюция 9/3: Право на развитие

10. В пункте 2(b) постановляющей части своей резолюции 9/3 Совет по правам человека постановил одобрить план работы целевой группы на 2008–2010 годы, изложенный в пункте 43 доклада Рабочей группы по праву на развитие (A/HRC/9/17), который обеспечил бы, чтобы критерии периодической оценки глобальных партнерских связей в том виде, как они изложены в Цели развития 8, сформулированной в Декларации тысячелетия, которые должны быть представлены целевой группой Рабочей группе на ее одиннадцатой сессии в 2010 году, охватывали и другие элементы Цели развития 8, сформулированной в Декларации тысячелетия.

11. В связи с пунктом 2(b) постановляющей части возникают дополнительные потребности в ресурсах по разделу 23 «Права человека» в размере 235 800 долл. США, необходимые для выполнения мандата. В бюджете по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов не предусмотрено ассигнований на привлечение временного персонала общего назначения для оказания дополнительной секретариатской поддержки Целевой группе и консультантов для подготовки различных исследований и решения разнообразных технических задач, необходимых для выполнения положений пункта 2(b) постановляющей части. Будут приложены все усилия для покрытия сметных потребностей в размере 235 800 долл. США за счет имеющихся ресурсов по разделу 23 «Права человека». Таким образом, в связи с принятием резолюции выделение дополнительных ассигнований на двухгодичный период 2008–2009 годов не потребуется.

C. Резолюция 9/7: Права человека и коренные народы

12. В пункте 5 постановляющей части своей резолюции 9/7 Совет по правам человека просил далее экспертный механизм подготовить исследование по вопросу об извлеченных уроках и о задачах на пути осуществления права коренных народов на образование и завершить это исследование в 2009 году.

13. В связи с пунктом 5 постановляющей части возникают сметные дополнительные потребности в ресурсах в размере 38 900 долл. США на привлечение временного персонала общего назначения на уровне С-3 сроком на три месяца для выполнения соответствующей исследовательской и аналитической работы.

14. Хотя соответствующие ресурсы не были включены в бюджет по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов, будут приложены все усилия для того, чтобы обеспечить их покрытие за счет выделенных ассигнований по разделу 23 «Права человека». Таким образом, в связи с принятием резолюции выделение дополнительных ассигнований не потребуется.

D. Резолюция 9/14: Мандат Рабочей группы экспертов по проблеме лиц африканского происхождения

15. В пунктах 7 и 8(f)(ii) постановляющей части резолюции 9/14 Совет по правам человека:

а) просил УВКПЧ составить подборку наилучших видов практики в таких областях, как доступ к жилью, образованию, здравоохранению, занятости и институциональные и правовые рамки для африканцев и лиц африканского происхождения;

б) постановил продлить мандат Рабочей группы на три года для проведения двух сессий в течение пяти рабочих дней каждая в виде закрытых и открытых заседаний, с тем чтобы разработать специальные проекты в сотрудничестве с лицами африканского происхождения в целях поддержания их инициатив на общинном уровне и содействия обмену информацией и техническими знаниями между этими группами населения и экспертами по этим вопросам.

16. Для выполнения предусмотренных в этих пунктах положений на оплату услуг консультантов в 2009 году потребуется дополнительно 42 000 долл. США. Хотя эта сумма не была включена в бюджет по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов, будут приложены все усилия для того, чтобы обеспечить покрытие этих потребностей за счет утвержденных ассигнований на двухгодичный период 2008–2009 годов по разделу 23 «Права человека».

Е. Резолюция 9/18: Мероприятия по осуществлению резолюции S-3/1: нарушения прав человека, обусловленные израильскими военными операциями на оккупированной палестинской территории, и артиллерийский обстрел Бейт Хануна

17. В пунктах 1, 2 и 3 постановляющей части резолюции 9/18 Совет по правам человека:

а) приветствовал доклад миссии высокого уровня по установлению фактов о посещении Бейт Хануна (A/HRC/9/26);

б) призвал все заинтересованные стороны обеспечить полное и незамедлительное выполнение рекомендаций миссии по установлению фактов, содержащихся в докладе;

с) рекомендовал Генеральной Ассамблее рассмотреть этот доклад с участием членов миссии.

18. В связи с положениями этих пунктов возникают дополнительные потребности в размере 25 100 долл. США на покрытие путевых расходов двух экспертов, одного помощника эксперта и одного сотрудника Управления Верховного комиссара.

19. Хотя такие дополнительные потребности не были включены в бюджет по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов, будут приложены все усилия, с тем чтобы обеспечить покрытие этих потребностей за счет ресурсов, предусмотренных по разделу 23 «Права человека». Таким образом, выделение дополнительных ассигнований не потребуется.

Ф. Решение 9/101: Пропавшие без вести лица

20. В решении 9/101 Совет по правам человека просил Консультативный комитет провести исследование передовой практики по вопросу о пропавших без вести лицах и представить это исследование Совету на его двенадцатой сессии.

21. В связи с принятым Советом решением возникают дополнительные потребности в ресурсах в размере 92 300 долл. США, необходимых для привлечения временного персонала общего назначения на уровне С-4 на шесть месяцев для проведения исследовательской работы, которые не были включены в раздел 23 «Права человека» бюджета по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов.

22. Однако в настоящее время дополнительные ресурсы не испрашиваются, поскольку Секретариат будет стараться выявить сферы, из которых ресурсы можно будет перераспределить на цели покрытия потребностей в рамках утвержденных ассигнований по разделу 23 «Права человека» на 2008–2009 годы.

G. Решение 9/103: Укрепление Совета по правам человека

23. В пунктах 1–5 постановляющей части решения 9/103 Совет по правам человека:

а) принял к сведению доклад УВКПЧ о конференционном обслуживании и финансовой поддержке Совета (A/HRC/9/18), который был представлен в соответствии с резолюцией 8/1 Совета;

б) принял к сведению оценку Отдела конференционного обслуживания Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве ситуации с представлением документов Совету, включая документы, касающиеся универсального периодического обзора, и, в частности, ситуации с задержками в переводе документов на шесть официальных языков Организации Объединенных Наций, и оценку Департамента общественной информации, касающуюся потребностей Совета в информационном обслуживании, включая веб-трансляцию всех заседаний его рабочих групп с учетом принципов транспарентности, равного подхода и неизбирательности;

в) просил Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее в ходе основной части ее шестьдесят третьей сессии доклад с подробным перечислением ресурсов, необходимых для обеспечения предоставления необходимых услуг, о которых говорится в докладе Управления Верховного комиссара (A/HRC/9/18);

г) постановил рекомендовать Генеральной Ассамблее обеспечить создание Управления Председателя Совета по правам человека с надлежащим кадровым обеспечением, включая предоставление необходимого оборудования;

е) просил Отделение Организации Объединенных Наций в Женеве обеспечить, чтобы выделенные Председателю помещения находились в непосредственной близости от зала заседаний Совета.

24. С учетом обстоятельств, изложенных в пункте 4 выше, которые касаются осуществления решения 9/103 Совета по правам человека, представленного Третьему комитету в документе A/C.3/63/L.77, сводная информация о потребностях в ресурсах представлена в приложении II к настоящему докладу. Однако в том, что касается возможностей Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве в плане конференционного и информационного обслуживания, следует отметить, что непрерывно возрастающие потребности в обслуживании мероприятий Совета по правам человека создают для Отделения серьезную чрезмерную нагрузку.

III. Выводы и меры, которые необходимо принять Генеральной Ассамблее

25. Как показано в приложении I, резолюции и решения, принятые Советом по правам человека на его девятой сессии в 2008 году, обуславливают возникновение потребностей на общую сумму 2 149 300 долл. США. Из этой общей суммы потребностей примерно 1 681 700 долл. США будут покрываться из ресурсов, которые уже предусмотрены в бюджете по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов на цели деятельности «постоянного характера», и предполагается, что сметная сумма в размере 467 600 долл. США будет по возможности покрыта за счет имеющихся ассигнований и, при необходимости, будет отражена в контексте подготовки второго отчета об исполнении бюджета на двухгодичный период 2008–2009 годов.

26. Что касается потребностей в ресурсах, связанных с выполнением решения 9/103, о чем подробно говорится в пункте 4 выше, то информация о потребностях была представлена Ассамблее в заявлении о последствиях для бюджета по программам, содержащемся в документе A/C.3/63/L.77, которое было отозвано Генеральным секретарем с учетом устных поправок, внесенных до принятия проекта резолюции A/C.3/63/L.57. Проект резолюции был принят Третьим комитетом с внесенными в него устными изменениями.

27. Генеральной Ассамблее предлагается утвердить дополнительные потребности в размере 467 600 долл. США по разделам 2, 23 и 28E бюджета по программам на 2008–2009 годы, сводная информация о которых представлена в приложении I и которые будут покрываться за счет ресурсов, выделенных в рамках бюджета по программам на 2008–2009 годы, и поручить Генеральному секретарю, при необходимости, включить соответствующую информацию в контексте подготовки второго отчета об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов.

Приложение I

Таблица 1

Сводная информация о потребностях в ресурсах для осуществления резолюций и решений Совета по правам человека, принятых на его девятой сессии, за исключением решения 9/103

(В тыс. долл. США)

		2008–2009 годы			
		Раздел бюджета	Потребности	Имеющиеся ассигнования в бюджете по программам	Потребности, подлежащие покрытию за счет имеющихся ассигнований ^a
Резолюции Совета по правам человека					
9/1	Мандат Специального докладчика по вопросу о неблагоприятных последствиях незаконных перевозок и захоронения токсичных и опасных продуктов и отходов для осуществления прав человека	23	116,8	116,8	–
9/2	Права человека и международная солидарность	23	33,5	–	33,5
9/3	Право на развитие	2	279,0	279,0	–
		23	368,0	132,2	235,8
		28E	6,0	6,0	–
9/7	Права человека и коренные народы	23	38,9	–	38,9
9/11	Право на установление истины	2	–	–	–
		23	–	–	–
		28E	–	–	–
9/14	Мандат Рабочей группы экспертов по проблеме лиц африканского происхождения	2	519,2	519,2	–
		23	297,2	255,2	42,0
		28E	14,0	14,0	–
9/15	Консультативные услуги и техническая помощь для Камбоджи	23	106,4	106,4	–
9/17	Положение в области прав человека в Судане	23	102,6	102,6	–
9/18	Мероприятия по осуществлению резолюции S-3/1: нарушения прав человека, обусловленные израильскими военными операциями на оккупированной палестинской территории, и артиллерийский обстрел Бейт Ханун	23	25,1	–	25,1
9/19	Консультативные услуги и техническая помощь для Бурунди	23	97,6	97,6	–
Решения Совета по правам человека					
9/101	Пропавшие без вести лица	23	92,3	–	92,3
Заявления Председателя					
PRST/9/1	Положение в области прав человека в Гаити	23	52,7	52,7	–
Всего			2 149,3	1 681,7	467,6

^a Соответствующая информация будет представлена также в контексте второго доклада об исполнении бюджета.

Таблица 2
**Сводная информация о потребностях в ресурсах для осуществления
 решения 9/103 Совета по правам человека**
(В тыс. долл. США)

<i>Решения Совета по правам человека</i>		<i>2008–2009 годы</i>	
		<i>Раздел бюджета</i>	<i>Потребности</i>
9/103	Укрепление Совета по правам человека	2	4 944,2
		23	392,7
		27	221,9
		28E	339,5
		35	239,4
		181	(239,4)
Всего			5 898,3

Приложение II

Потребности, касающиеся решения 9/103: Укрепление Совета по правам человека

1. Накануне принятия Третьим комитетом решения по проекту резолюции A/C.3/63/L.57 ему была представлена нижеследующая информация. Ввиду того, что в проект резолюции были внесены устные изменения, соответствующее заявление о его последствиях для бюджета по программам (A/C.3/63/L.77) было отозвано.

2. Цель настоящего приложения заключается в обеспечении представления исчерпывающей информации о работе Совета по правам человека на его девятой сессии.

3. В своем докладе о конференционном обслуживании и финансовой поддержке Совета по правам человека (A/HRC/9/18), представленном во исполнение резолюции 8/1 Совета, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ) проинформировало Совет о том, что для обеспечения соответствующего уровня обслуживания, необходимого для Совета, потребуются дополнительные ресурсы на оплату сотрудников, составляющие, согласно первоначальной смете, приблизительно 7,5 млн. долл. США в год, включая потребности, связанные с созданием дополнительной инфраструктуры и Интернет-трансляцией. После проведения последующего обзора и анализа дополнительных потребностей в ресурсах их объем для включения в бюджет по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов был пересмотрен до уровня 6 137 700 долл. США брутто, или 5 898 300 долл. США нетто с учетом того, что эта сумма будет частично компенсирована поступлениями по плану налогообложения персонала в объеме 239 400 долл. США.

4. Сводная информация о потребностях в ресурсах приводится в таблицах 1–3, и разъяснения по ней содержатся в соответствующих разделах ниже.

Таблица 1

Смета дополнительных потребностей в ресурсах на двухгодичный период 2008–2009 годов в разбивке по разделам бюджета
(В тыс. долл. США)

Раздел бюджета	Первоначальные ассигнования	Дополнительные потребности в ресурсах	Пересмотренная смета	Дополнительные потребности в должностях
2. Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление	629 399,8	4 944,2	634 284,0	13
23. Права человека	116 938,4	392,7	117 331,1	
27. Общественная информация	184 000,5	221,9	184 222,4	1
28E. Административное управление, Женева	112 185,0	339,5	112 524,5	
35. Налогообложение персонала	461 366,0	239,4	461 605,4	
Всего	1 503 829,7	6 137,7	1 509 967,4	14

Таблица 2
**Смета дополнительных потребностей в ресурсах на двухгодичный период
 2008–2009 годов в разбивке по статьям расходов**
 (В тыс. долл. США)

<i>Статья расходов</i>	<i>Первоначальные ассигнования</i>	<i>Дополнительные потребности в ресурсах</i>	<i>Пересмотренная смета</i>
Должности	781 541,00	1 206,0	782 747,0
Прочие расходы по персоналу	74 433,70	4 273,7	78 707,4
Вознаграждение лиц, не являющихся сотрудниками	0,2	–	0,2
Консультанты и эксперты	977,2	–	977,2
Поездки представителей	14 715,0	–	14 715,0
Поездки сотрудников	4 254,5	–	4 254,5
Услуги по контрактам	41 193,4	75,0	41 268,4
Общие оперативные расходы	50 824,4	244,9	51 069,3
Представительские расходы	156,5	–	156,5
Принадлежности и материалы	13 056,2	7,0	13 063,2
Мебель и оборудование	10 490,5	91,7	10 582,2
Субсидии и взносы	50 821,1	–	50 821,1
Прочее	461 366,0	239,4	461 605,4
Всего	1 503 829,7	6 137,7	1 509 967,4

Таблица 3
**Сметное распределение должностей на двухгодичный период
 2008–2009 годов в разбивке по категориям должностей**

<i>Категория</i>	<i>Первоначально утвержденные должности</i>	<i>Дополнительные потребности</i>	<i>Пересмотренная смета</i>
Категория специалистов и выше			
ЗГС	3	–	3
ПГС	2	–	2
Д-2	14	–	14
Д-1	53	–	53
С-5	266	2	268
С-4/3	1 128	12	1 140
С-2/1	125	–	125
Итого	1 591	14	1 605

<i>Категория</i>	<i>Первоначально утвержденные должности</i>	<i>Дополнительные потребности</i>	<i>Пересмотренная смета</i>
Категория общего обслуживания			
Высший разряд	116	–	116
Прочие разряды	1 287	–	1 287
Итого	1 403	–	1 403
Прочие категории			
Местный разряд	198	–	198
Национальные сотрудники категории специалистов	45	–	45
Сотрудники категории рабочих	76	–	76
Итого	319	–	319
Всего	3 313	14	3 327

Раздел 2. Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление

5. Что касается раздела 2 бюджета по программам «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление», то увеличение объема документации в связи с удовлетворением потребностей Совета по правам человека привело к увеличению на 26 процентов рабочей нагрузки служб письменного перевода Отдела конференционного обслуживания Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве по сравнению с предыдущим двухгодичным периодом и является также основной причиной ожидаемого роста рабочей нагрузки в службах, занимающихся редактированием документов и составлением кратких отчетов.

6. Для того чтобы Отдел мог обработать дополнительную документацию в объеме 5370 страниц, которая, согласно оценкам, будет подготовлена в 2009 году для трех сессий, посвященных универсальному периодическому обзору, и выпустить краткие отчеты для дополнительных 142 заседаний, его лингвистическим службам потребуются: а) две дополнительные должности С-5 для старших редакторов, которые будут обрабатывать дополнительную документацию, переводимую по контрактам, объем которой возрос; б) две должности редакторов С-4 и шесть должностей переводчиков С-3 для укрепления способности английской и французской переводческих секций составлять краткие отчеты в течение дополнительных 10 недель, когда будут проводиться сессии Совета по правам человека (100 полностью обслуживаемых заседаний), Комитета по правам инвалидов (20 заседаний с краткими отчетами) и Комитета по насильственным исчезновениям (22 заседания с краткими отчетами), а также ликвидировать отставание в составлении других кратких отчетов (в 2009 году таким обслуживанием будет охвачено, как ожидается, в общей сложности 142 дополнительных заседания, для которых должны составляться краткие отчеты); с) три должности технических редакторов (2 должности С-4 и 1 должность С-3), которые позволят укрепить способность Отдела выполнять дополнительную работу, связанную с техническим редактированием; и

d) временный персонал для обработки документации заседаний. Что касается последней потребности во временном персонале, то необходимо будет ежегодно выделять дополнительную сумму в размере 3 816 000 долл. США на услуги по обработке документации, сроки выпуска которой заранее неизвестны, а также для обслуживания заседаний Совета, которые с учетом его полномочий могут срочно созываться и проходить в периоды большой рабочей нагрузки. Этот персонал необходим также для обработки докладов механизма универсальных периодических обзоров, которые представляются Совету в качестве официальных документов.

7. Дополнительные потребности в ресурсах по данному разделу бюджета по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов составят 4 944 200 долл. США. Потребности на двухгодичный период 2010–2011 годов, составляющие, согласно оценкам, 11 851 500 долл. США, будут рассматриваться в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов.

Раздел 23. Права человека

Канцелярия Председателя Совета по правам человека

8. После создания Совета по правам человека Председателю Совета оказывали помощь сотрудники его/ее собственного представительства. Кроме того, при обеспечении связи и координации с Бюро Совета, когда помощи со стороны его/ее представительства было недостаточно, Председателю оказывали специальную поддержку дипломаты, прикомандированные из других представительств.

9. Поскольку Совет является межправительственным органом, председательствующая в нем страна избирается на основе региональной ротации. Секретариат Совета в УВКПЧ обеспечивает всеобъемлющее техническое и основное обслуживание Председателя, его/ее Бюро и Совета в целом. Однако такая поддержка не распространяется на оказание личной помощи в выполнении функций, связанных с планированием и проведением двусторонних политических встреч.

10. В этой связи в рамках независимой канцелярии Председателя потребуется создать две должности сотрудников уровня С-3, которые будут выполнять функцию связующего звена между Председателем и секретариатом, готовить тезисы выступлений, организовывать неофициальные поездки Председателя, поддерживать связь с членами бюро и отвечать за организационное обеспечение двусторонних совещаний, проводимых Председателем, и одну должность сотрудника категории общего обслуживания (прочие разряды), который будет выполнять функции личного секретаря Председателя. Эти дополнительные ресурсы в объеме 392 700 долл. США потребуются по статье расходов на временный персонал общего назначения по разделу 23 «Права человека» бюджета по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов. Потребности в ресурсах на двухгодичный период 2010–2011 годов, составляющие, согласно оценкам, 785 400 долл. США, будут рассматриваться в контексте предлагаемого бюджета по программам на вышеуказанный двухгодичный период.

Раздел 27. Общественная информация

11. Уместно напомнить, что после учреждения Совета по правам человека Генеральной Ассамблее были представлены различные доклады о путях и средствах предоставления Совету необходимых услуг, включая сетевое вещание и услуги в области общественной информации.

12. Что касается потребностей, связанных с сетевым вещанием и услугами в области общественной информации, то уместно напомнить, что Генеральный секретарь в общих чертах изложил программные и финансовые последствия решения 3/104 Совета по правам человека (см. A/62/125). В этом контексте Генеральный секретарь сообщил, что в двухгодичном периоде 2008–2009 годов для регулярного освещения в прессе, средствами радио и телевидения, в фотоматериалах и в формате всех очередных и специальных сессий Совета сетевого вещания по разделу 27 «Общественная информация» потребуются ресурсы в объеме 1 356 800 долл. США. В резолюции 62/238 Генеральная Ассамблея одобрила выводы и рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (см. A/62/7/Add.25), в которых Комитет принял к сведению предлагаемые дополнительные мероприятия по разделу 27, описанные в докладе Генерального секретаря, и отметил прагматичный подход к решению вопроса об Интернет-трансляциях с заседаний Совета по правам человека. Однако с учетом общей динамики расходов по разделу 27 бюджета на текущий двухгодичный период Комитет счел, что в этом двухгодичном периоде никаких чистых дополнительных потребностей по разделу 27 возникнуть не должно. Таким образом, дополнительные ассигнования по разделу 27 «Общественная информация» бюджета по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов утверждены не были.

13. Уместно напомнить также, что когда был принят проект резолюции A/C.3/62/L.84, озаглавленный «Доклад Совета по правам человека», Генеральный секретарь представил заявление о последствиях для бюджета по программам (A/C.5/62/12), в котором он информировал Генеральную Ассамблею о том, что в случае принятия указанного проекта резолюции по разделу 27 «Общественная информация» в двухгодичном периоде 2008–2009 годов возникнут дополнительные потребности в ресурсах в объеме 353 700 долл. США, необходимых для финансирования услуг, связанных с освещением в прессе, средствами радио, телевидения, в фотоматериалах, и в режиме сетевого вещания, предусмотренных резолюцией 5/1 Совета по правам человека, озаглавленной «Институциональное строительство Совета по правам человека Организации Объединенных Наций». В своей резолюции 62/238 Генеральная Ассамблея не утвердила дополнительные ресурсы по разделу 27 «Общественная информация» бюджета по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов.

14. В связи с этим предполагается, что для осуществления положений решения 9/103 по разделу 27 «Общественная информация» бюджета по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов потребуются дополнительные ассигнования на сумму 221 900 долл. США, в том числе в связи с предлагаемым учреждением одной должности продюсера радио- и телевизионных передач класса С-3. Соответствующие ассигнования покроют потребности в связи с освещением в прессе, средствами радио и телевидения и в фотоматериалах. Дальнейшие потребности в связи с освещением в прессе, средствами радио- и телевидения и в фотоматериалах на двухгодичный период 2010–2011 годов, состав-

ляющие ориентировочно 579 000 долл. США, будут рассматриваться в контексте предлагаемого бюджета по программам на 2010–2011 годы.

15. Что касается сетевого вещания, то для него в разделе 27 «Общественная информация» бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов потребуются дополнительные ассигнования на сумму ориентировочно 4 068 600 долл. США.

Раздел 28Е. Административное обслуживание, Женева

16. Как следует из приведенной выше подробной информации, в связи с осуществлением решения 9/103 Совета по правам человека предполагается учредить 14 должностей — 13 должностей по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 1 должность по разделу 27 «Общественная информация». Для покрытия расходов на жилые помещения и общее вспомогательное обслуживание в связи с предлагаемыми 14 новыми должностями в 2009 году по разделу 28Е «Административное обслуживание, Женева» потребуются дополнительные ассигнования в размере 339 500 долл. США, со следующей разбивкой:

а) единовременная сумма в размере 225 600 долл. США для оплаты расходов на жилые помещения и их оснащение и оргтехнику и компьютерные программы;

б) ассигнования для покрытия периодических расходов в размере 113 900 долл. США в год — аренда служебных помещений (77 500 долл. США), общие оперативные расходы (29 400 долл. США) и закупка канцелярских принадлежностей и материалов (7000 долл. США).

17. В бюджете по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов необходимо предусмотреть дополнительные ассигнования в размере 339 500 долл. США. Кроме того, в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов будут рассмотрены дополнительные сметные ассигнования на покрытие периодических расходов в размере ориентировочно 113 900 долл. США.

Раздел 35. Налогообложение персонала, и раздел 1 сметы поступлений «Поступления по плану налогообложения персонала»

18. В связи с предлагаемым учреждением новых должностей по разделам 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 27 «Общественная информация» (167 800 долл. США) и привлечением временного персонала общего назначения по разделам 23 «Права человека» и 27 «Общественная информация» (71 600 долл. США) на двухгодичный период 2008–2009 годов возникают дополнительные потребности по плану налогообложения персонала по разделу 35 «Налогообложение персонала» на сумму 239 400 долл. США, которые будут компенсированы соответствующей суммой по разделу 1 сметы поступлений «Поступления по плану налогообложения персонала».